

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

申请号(办公室填写):  
Application Number (Office Only):

# 中国人民大学留学申请表

## APPLICATION FORM FOR STUDY AT RENMIN UNIVERSITY OF CHINA

|                                                                                |                                               |                  |                     |               |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------|------------------|
| 姓名<br>Name                                                                     | 英文                                            | _____            |                     |               | 照 片<br><br>Photo |
|                                                                                | In English                                    | First name       | / Middle name       | / Family name |                  |
| 中文                                                                             | _____                                         |                  |                     |               |                  |
| In Chinese                                                                     | 性别<br>Sex                                     |                  |                     |               |                  |
| 国籍                                                                             | 出生日期 (年/月/日)                                  | 出生地点             |                     |               |                  |
| Citizenship                                                                    | Date of Birth (Year/ Month/ Day)              | Place of Birth:  |                     |               |                  |
| 护照号码                                                                           | 护照有效期 (年/月/日)                                 |                  |                     |               |                  |
| Passport No.                                                                   | Validity Date of Passport. (Year/ Month/ Day) |                  |                     |               |                  |
| *在华外国人居留证号码 (或如无, 所持签证号码)<br>Residence permit No. ( If not, present visa No. ) |                                               |                  |                     |               |                  |
| 居留证有效期 (年/月/日)<br>Validity date of Residence Permit. (Year/Month/Day)          |                                               |                  |                     |               |                  |
| 职业或身份                                                                          |                                               | 婚姻状况             |                     |               |                  |
| Occupation or Status                                                           |                                               | Marital Status   |                     |               |                  |
| 所在大学或工作单位<br>University or Agency you are now studying or working              |                                               |                  |                     |               |                  |
| 永久通讯地址及电话号码 Permanent Address & Telephone Number                               |                                               |                  |                     |               |                  |
| 在华通讯地址及电话号码 Present Address & Telephone Number                                 |                                               |                  |                     |               |                  |
| 电子邮件 E-mail : _____                                                            |                                               |                  |                     |               |                  |
| 本人学历 (从高中起) Academic Background ( From High School )                           |                                               |                  |                     |               |                  |
| 学校                                                                             | 地点                                            | 起止时间             | 所学专业                | 所获学位          |                  |
| School                                                                         | Location                                      | Attended from-to | Main Field of Study | Degree        |                  |
|                                                                                |                                               |                  |                     |               |                  |
|                                                                                |                                               |                  |                     |               |                  |
|                                                                                |                                               |                  |                     |               |                  |
|                                                                                |                                               |                  |                     |               |                  |

|                                                                                                                                       |                                                  |                                                        |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 本人工作经历 Employment Record:                                                                                                             |                                                  |                                                        |                                       |
| 工作单位<br>Employer                                                                                                                      | 起止时间<br>Attended from-to                         | 从事工作<br>Work Engaged                                   | 职务及职称<br>Posts Held                   |
|                                                                                                                                       |                                                  |                                                        |                                       |
|                                                                                                                                       |                                                  |                                                        |                                       |
| 计划在中国人民大学学习时间 Planned Duration of Study in Renmin University of China                                                                 |                                                  |                                                        |                                       |
| From                                                                                                                                  | 年<br>Year                                        | 月<br>Month                                             | 日<br>Date                             |
|                                                                                                                                       | 至                                                | 年<br>Year                                              | 月<br>Month                            |
|                                                                                                                                       | Date to                                          |                                                        | 日<br>Date                             |
| 希望在中国人民大学学习的专业或专题:<br>Specialty or Topic you want to study in Renmin University of China                                              |                                                  |                                                        |                                       |
| 1. <b>Contemporary China Studies (Master's program)</b> 2. -----                                                                      |                                                  |                                                        |                                       |
| 3. 是否服从调剂:<br>( Do you accept the specialty suggested by the office ) 是 Yes: <input type="checkbox"/> 否 No : <input type="checkbox"/> |                                                  |                                                        |                                       |
| 学习类别 Categories of Students                                                                                                           |                                                  |                                                        |                                       |
| <input type="checkbox"/> 语言生<br>Language Student                                                                                      | <input type="checkbox"/> 本科生<br>Undergraduate    | <input type="checkbox"/> 预科生<br>Pre-enrollment Student |                                       |
| <input type="checkbox"/> 普通进修生<br>General Scholar                                                                                     | <input type="checkbox"/> 高级进修生<br>Senior Scholar | <input type="checkbox"/> 研究学者<br>Research Scholar      |                                       |
| 申请人亲属情况: Family Member of the Applicants:                                                                                             |                                                  |                                                        |                                       |
| 姓名<br>Name                                                                                                                            | 年龄<br>Age                                        | 职业<br>Occupation                                       |                                       |
| 配偶 Spouse : _____                                                                                                                     |                                                  |                                                        |                                       |
| 父亲 Father: _____                                                                                                                      |                                                  |                                                        |                                       |
| 母亲 Mother: _____                                                                                                                      |                                                  |                                                        |                                       |
| 在华学习期间经费来源 Financial Support in China:                                                                                                |                                                  |                                                        |                                       |
|                                                                                                                                       |                                                  |                                                        |                                       |
| 保证人姓名及地址 Supporter's Name & Address:                                                                                                  |                                                  |                                                        |                                       |
| -----                                                                                                                                 |                                                  |                                                        |                                       |
|                                                                                                                                       |                                                  |                                                        | 保证人签名: -----<br>Supporter's Signature |
| 推荐人或推荐机构意见 Comment of Sponsor or Recommending Party                                                                                   |                                                  |                                                        |                                       |
|                                                                                                                                       |                                                  |                                                        |                                       |
| 机构名称<br>Name of Agency                                                                                                                | 签名<br>Signature                                  | 日期<br>Date                                             |                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>在华事务联系人或机构 Person or Agency to Act on your Behalf in China</p> <p>联系人姓名或机构名称<br/>Name _____</p> <p>地址及电话<br/>Address &amp; Telephone -----</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>1. 你是否参加或计划参加汉语水平考试? Have you taken, or do you plan to take the HSK?<br/>是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No</p> <p>如果有, 请按以下表格列出考试结果 If yes, have scores sent and list scores below (if known)</p> <p>考试时间 Date : -----</p> <p>听力 Listening: -- ___ 语法 Grammar -- ___ 阅读 Reading ___ 综合 Comprehensive -- ___</p> <p>总分 Total Scores ___ --- ___ 级别 Grade -- ___</p> <p>2. 你是否以前申请过中国人民大学? Have you ever previously applied to Renmin University<br/>是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No</p> <p>如果是, 什么时间和哪个专业? If yes, when and what specialty? -----</p> <p>3. 现在同时申请的其它学校 the other universities or institutions you are applying to:<br/>_____</p> <p>4. 特长或兴趣爱好 Extra Curricular Activities and Interests:<br/>_____</p> |

**申请人保证:**

- 1  上述各项中所提供的情况是真实无误的;
- 2  在中国学习期间遵守中国政府的法律和学校的规章制度;
- 3  接受中国人民大学对学习的安排。

I hereby affirm that:

- 1. All the information filled in this form is true and correct;
- 2. I shall abide by the law of the Chinese government and the regulations of the university;
- 3. I shall accept the arrangements of Renmin University of China regarding my study.

**注 意:** 不完整的申请表或未按要求提供有关材料, 将会延误对此申请的审理时间。  
**IMPORTANT:** An incomplete application, or the failure to submit supporting documents,  
 WILL DELAY the process of your application.

申请人签字 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
 Application's signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**注:** 申请人在提交本申请表的同时, 请提交:

Attention: The applicant should submit the following documents with this form:

- ① 最后学历证明书 Highest Educational Level Diploma (copy)
- ② 学习成绩单 Transcript of Academic Record
- ③ 经济担保证明 Financial Guarantee Certificate

\* 外国人居留证为北京市公安局出入境发给在我国居留的外国人的合法居留证明。长期居留证为拟在中国留学一年以上的留学生所办理的身份证件, 如果学习在一年以下者, 将无需办理该项证件。

Chinese Permit Resident is the Identity Certificate made by the Beijing Public Security Bureau for the international students who study in China for over one year. As for the students who study for below one year, they do not need to get it.

Statement of Interest

Instructions: In the space provided for each Part, please address the topics separately, using approximately 500 words for each part.

**What motivates you to apply for the Contemporary China Studies program?**

**In what ways does your academic and/or professional background prepare you for doing a degree study in a Chinese university?**

**What do you expect to gain from partaking in the program?**

-

# 担 保 书

## Guarantee Statement

申请入学者姓名\_\_\_\_\_

Applicant's Name

国籍\_\_\_\_\_

Citizenship

性别\_\_\_\_\_

Sex

我在此声明愿意做以上申请人在中国人民大学学习期间的担保人。如该学生在中国人民大学学习期间出现任何意外和经济问题，我将负全部责任。

I hereby guarantee to be responsible to the above applicant's behavior and finance during the period of his/her study in Renmin University of China. Should there be any emergency or financial problem for him/her, I agree to take full responsibility for it.

(以下由担保人填写 - following items are filled by Guarantor)

担保人姓名\_\_\_\_\_

Name of Guarantor

国籍\_\_\_\_\_

Citizenship of Guarantor

与被担保人关系:  父亲  母亲  夫妻  亲戚  推荐机构  朋友

Relationship:

father

mother

couple

relative

agency

friend

电话\_\_\_\_\_

Phone

传真\_\_\_\_\_

Fax

永久地址\_\_\_\_\_

Permanent Address of Guarantor

担保人签字\_\_\_\_\_

Signature of Guarantor

日期

Date\_\_\_\_\_

# CONTEMPORARY CHINA STUDIES

## APPLICATION FORM FOR SCHOLARSHIP

本页由奖学金申请人本人逐项认真填写/The applicant shall carefully fill in the following parts.

请申请人认真阅读注意事项后再填写下列各项/Please read CAREFULLY the **IMPORTANT NOTE** before filling out the form.

|                                                                                                                                             |                                                        |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 姓名(同护照用名)/Name (Same as in Passport):                                                                                                       |                                                        |                                     |
| 姓/Family Name: _____                                                                                                                        | 名/Given Name: _____                                    | Middle Name: _____                  |
| 性别/Sex: _____                                                                                                                               | 出生日期/Date of Birth: _____年/Year                        | ____月/Month _____日/Day              |
| 出生国(地区)/Country(Region) of Birth: _____                                                                                                     |                                                        |                                     |
| 国籍/Country of Citizenship: _____                                                                                                            |                                                        |                                     |
| 学生类别/Student Category (Please Check):                                                                                                       |                                                        |                                     |
| 硕士研究生/Master's Degree Student <input type="checkbox"/>                                                                                      | 博士研究生/Ph. D. Student <input type="checkbox"/>          |                                     |
| 普通进修生/Regular Visiting Student <input type="checkbox"/>                                                                                     | 高级进修生/Senior Visiting Student <input type="checkbox"/> |                                     |
| 培养单位/Institute: _____                                                                                                                       |                                                        |                                     |
| 学习专业/Research Field: _____                                                                                                                  |                                                        |                                     |
| 本人申请的奖学金为/The scholarship I wish to apply for (Please Check):                                                                               |                                                        |                                     |
| 全额奖学金/Full Scholarship <input type="checkbox"/>                                                                                             |                                                        |                                     |
| 部分奖学金/Partial Scholarship <input type="checkbox"/>                                                                                          |                                                        |                                     |
| (Please put in mind that only two of the applicants could get the Full Scholarship, and there is no chance for degrading your application.) |                                                        |                                     |
| 入学时间/Enrollment Time: _____年(Yr.) _____月(Mon.)                                                                                              |                                                        |                                     |
| 本人签字/Signature: _____                                                                                                                       | 日期/Date                                                | _____年/Year _____月/Month _____日/Day |

### 注意事项:/Important Note:

1. 请申请人用中文或英文填写, 其他文字或缺项的申请表无效; 需在本表相应框内做出选择的地方, 请用符号“√”表示。/ This form is to be completed by the applicant in Chinese or English only. Any incomplete application or application completed in languages other than Chinese or English will be invalid; Please use “√” to check the box in the relevant items to indicate your selection.

2. 全额奖学金:/Full Scholarship: for 2 students of the program, covering the tuition totaling RMB 80,000 Yuan, accommodation totaling US \$ 200 every month (a double bed-room on campus for 24 months) and RMB 1000 Yuan allowance every month.

3. 部分奖学金:/Partial Scholarship: for 10 students of the program, totaling RMB 40000 per two years.

4. Scholarship winners should help with professors' academic research, translation and proofreading.

The scholarships are subject to the decision of the SIS's Academic Committee according to students' performance every academic year.

The School of International Studies reserves the right of final interpretation of the scholarship policy.